

CONCORD TRANSFORMER XT



DEUTSCH	03
ENGLISH	25
FRANÇAIS	47
ESPAÑOL	69
ITALIANO	91
PORTUGUÊS	113
NEDERLANDS	135
NORSK	157
DANSK	179
SUOMI	201

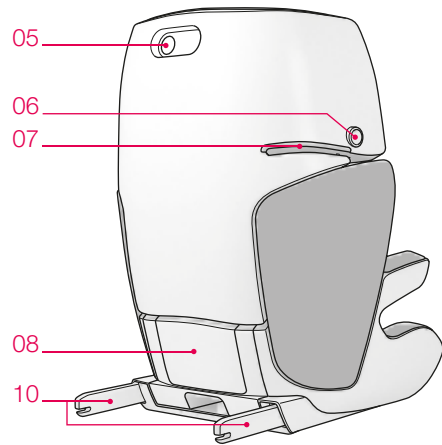
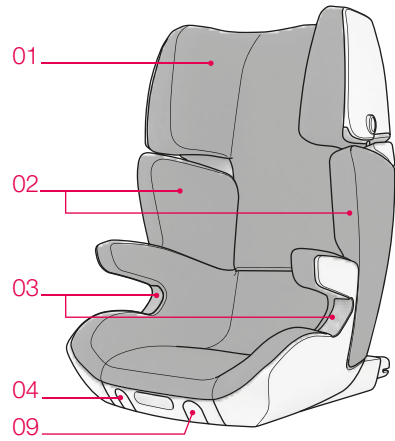
Kindergewicht 15 kg- 36 kg
child's weight

ca. Alter 3-12 Jahre
approx age

ECE Gruppen II und III
ECE group

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04

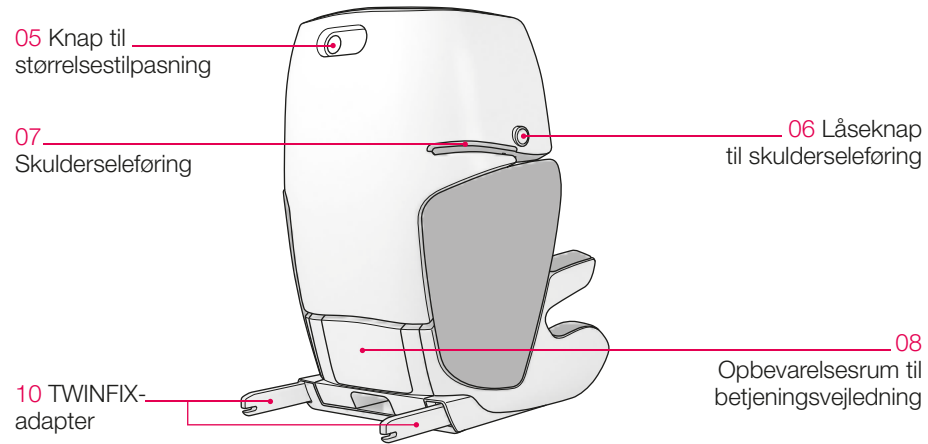
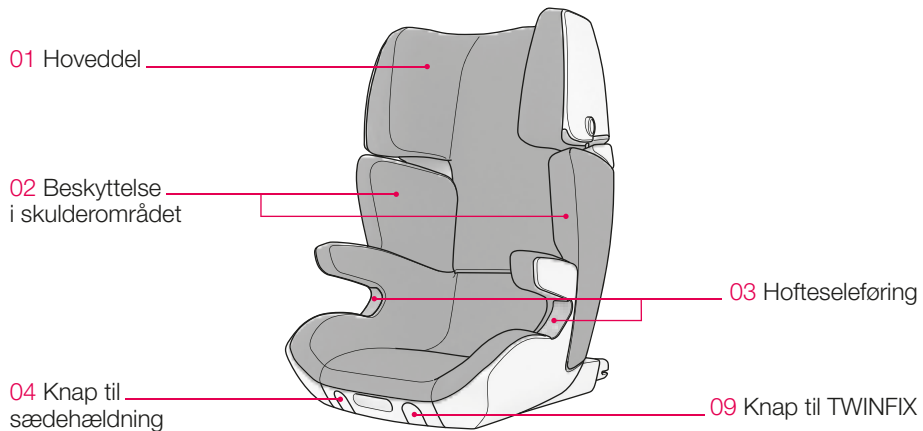




_ DANSK

OVERSIGT	180
MANGE TAK!	182
ANVISNINGER	182
ANVENDELSE AF CONCORD TRANSFORMER	186
MONTERING AF CONCORD TRANSFORMER	187
MONTERING AF CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX	188
AFMONTERING AF CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX	190
BILER VELEGNEDE TIL TWINFIX	191
SPÆND BARNET FAST MED TREPUNKTSELEN	192
ANVENDELSE AF HÆLDNINGSTILPASNING	195
PLEJEANVISNINGER	196
GENERELLE INFORMATIONER	198
ORIGINALT CONCORD TILBEHØR	199
GARANTI	199

_ OVERSIGT



_ MANGE TAK!

Det glæder os, at du har valgt et kvalitetsprodukt fra Concord.
Produktets alsidighed og sikkerhed vil begejstre dig.
Vi ønsker dig god fornøjelse ved brug af din nye CONCORD TRANSFORMER.

_ ANVISNINGER

BEMÆRK!

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt inden CONCORD TRANSFORMERen tages i brug og opbevar den, så der ved senere behov altid kan læses i den. Hvis du ikke retter dig efter de beskrevne anvisninger, kan det gå ud over barnets sikkerhed!
Skal børnene transporteres med bil skal anvisningerne i bilens betjeningsvejledning også læses og følges.

ADVARSEL!

- Lad ikke dit barn være uden opsyn.
- Børn har ofte genstande (f.eks. legetøj) i deres jakke- og bukselommer eller har faste dele på deres påklædning (f.eks. bæltespænder). Sørg for, at disse genstande ikke er imellem dit barn og sikkerhedsselen; det kan forårsage unødige kvæstelser i tilfælde af uheld.
Disse farer gælder forøvrigt også for voksne!
- Børn er tit meget livlige. Forklar dem derfor hvor vigtigt det er, at være sikret godt. Således bliver det en naturlig ting, at selernes position ikke må forandres og låsen ikke må åbnes.
- Dit barns sikkerhed er kun optimal, hvis sikkerhedssystemet monteres og betjenes korrekt.
- Systemets selebånd skal ligge stramt til uden at være snoet og må ikke beskadiges.
- Beskyt de steder på CONCORD TRANSFORMERen, som ikke er stofovertrukne mod direkte solstråler, så du undgår, at dit barn brænder sig.
- Beskyttelsessystemet til børnene må ikke beskadiges af bevægelige dele i bilens kabine eller klemmes fast i døren.
- Der må ikke foretages ændringer på CONCORD TRANSFORMERen, du udsætter i så fald dit barn for fare, da sikkerheden ikke kan garanteres.

- Efter et uheld skal CONCORD TRANSFORMERen udskiftes eller sendes til fabrikanten sammen med en uheldsrapport.
- Informer også din medpassager om hvordan barnet skal tages ud i tilfælde af uheld og fare.
- Lad ikke dit barn være uden opsyn i autostolen hverken med eller uden sele.
- Sørg altid for at fastgøre bagage og andre genstande, så faren for beskadigelse mindskes ved uheld.
- Betjeningsvejledningen skal altid vedlægges autostolen.
- Brug af tilbehør og reservedele er ikke tilladt. Overtrædelse medfører, at al garanti og ansvar ophører. Den eneste undtagelse er originale reservedele fra CONCORD.
- Egnet til biler med trepunktseler, som er kontrolleret iht. ECE-regel nr. 16 eller tilsvarende standard.

På grund af CONCORD TRANSFORMER's lange levetid er det klart, at betræk og andre brugsdele ikke bliver slidt lige meget, alt efter hvor meget de bliver brugt, og derfor på et tidspunkt skal udskiftes. Derfor kan der ikke gives længere garanti end 6 måneder. Skal der foretages senere køb kan du henvende dig til din specialforretning for børne- og babyudstyr, til varehusenes specialafdeling, til bilforretningernes tilbehørsafdeling eller til postordrefirmaer. Der fås det komplette tilbehørsudstyr til CONCORD autostole. Låsen på bilens sikkerhedssele må ikke ligge over kanten på hofteseleføringen. I tilfælde af tvivl eller uklarheder skal firma CONCORD kontaktes. Selerne må kun forløbe langs de positioner og kontaktsteder på sædet, som beskrives i betjeningsvejledningen. Andre seleforløb er forbudt.

Har siddepladsen en front-airbag, anbefaler vi at skubbe bilsædet helt tilbage. Desuden skal der tages hensyn til anvisningerne i betjeningsvejledningen for biler med front- og sideairbags. Derved skal skulder-/diagonalselen forløbe fra bilens holdeanordning og fremad til skulderseleføringen (07). I givet fald korrigeres bilsædets position.

_ ANVENDELSE AF CONCORD TRANSFORMER

For dit barns sikkerheds skyld har du besluttet dig for vores autostol CONCORD TRANSFORMER. Produktet fremstilles under streng kvalitetskontrol. Dens optimale sikkerhedsegenskaber kan først gøres gældende, hvis den anvendes forskriftsmæssigt. Betrækket er en vigtig bestanddel til sædets funktion, derfor må der udelukkende benyttes originalbetræk.

Det er derfor vigtigt at følge monterings- og betjeningsvejledningen.

Stolen kan anvendes på alle sæder i bilen, som er udstyret med en trepunktsele. På grund af uheldsstatistikken anbefaler vi pladsen bag passagersædet.

_ MONTERING AF CONCORD TRANSFORMER

Stil CONCORD TRANSFORMERen i kørselsretning på bilsædet.

CONCORD TRANSFORMER skal helst lænes helt op ad sædet. På biler med standard nakkestøtter kan monteringen af sædet lettere gøres ved at ændre nakkestøttens position eller afmonere den.

Hust at montere nakkestøtten igen hvis en voksen kører med.

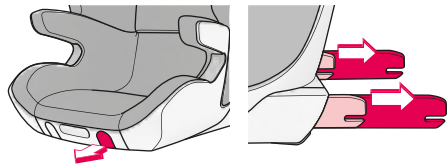


CONCORD TRANSFORMER ska, også uden barn, altid være sikret med sikkerhedsselen. I tilfælde af uheld kan det medføre kvæstelser af passagererne.

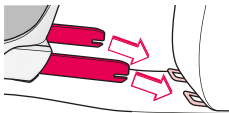


_ MONTERING AF CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX

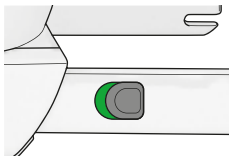
Træk TWINFIX-knappen (09) fremad, indtil TWINFIX-adapteren (10) på bagsiden af barnesædet er kørt helt ud.



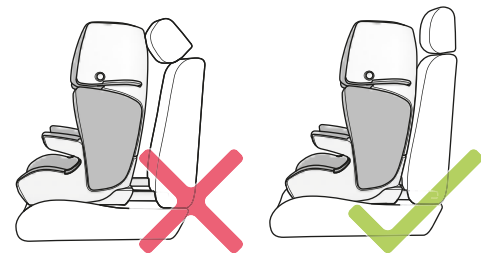
Stil CONCORD TRANSFORMEREN i kørselsretning på sædet, der er udstyret med ISOFIX-forankring.



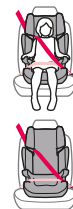
Skub autostolen hen på ISOFIX-forankringen indtil begge TWINFIX-adapternes (10) låsemekanisme går hørbart i hak og sikkerhedsindikatorerne på begge adaptore er grønne!



Hold TWINFIX-knappen (09) trukket ud og før CONCORD TRANSFORMEREN bagud, til den læner sig så tæt op ad bilsædets ryglæn som muligt.
Slip TWINFIX-knappen (09) når sædet er i den ønskede position.



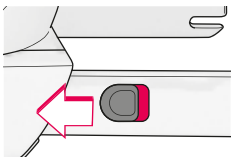
På biler med standard nakkestøtter kan monteringen af sædet lettere gøres ved at ændre nakkestøttens position eller afmontere den.
Hust at montere nakkestøtten igen hvis en voksen kører med.



BEMÆRK!

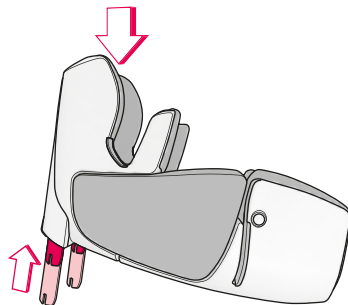
- TWINFIX er et ekstra fastgørelsessystem til stabilisering af CONCORD TRANSFORMER og erstatter ikke sikringen med sikkerhedsselen.
- Børn og sædet uden børn skal altid være sikret med køretøjets egen trepunktssele.

_ AFMONTERING AF CONCORD TRANSFORMER MED TWINFIX



Til afmontering af CONCORD TRANSFORMERen, trækkes TWINFIX-knappen (09) frem og sædet trækkes helt frem. Træk nu sikkerhedsknapperne på ydersiden af TWINFIX-adapterne (10) fremad, indtil sikkerhedsindikatorerne er røde. Træk sædet af ISOFIX-forankringerne.

Læg sædet med bagsiden på en plan flade. Træk TWINFIX-knappen (09) fremad og pres sædet ned, indtil TWINFIX-adapterne (10) er kørt helt ind! For at undgå beskadigelser på overfladen skal fladen være ren, glat og om muligt blød!



_ BILER VELEGNEDE TIL TWINFIX

CONCORD TRANSFORMER med CONCORD TWINFIX system er godkendt til „semi-universal“ brug og egner sig til montering på sæder i bestemte biler. En aktuel oversigt over de biler og bilsæder, der findes på det tidspunkt dit sæde produceres, og som er egnede til brug af CONCORD TWINFIX system, finder du i det ekstra blad der kaldes "CAR FITTING LIST".

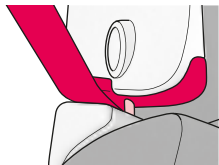
Du kan finde en oversigt under www.concord.de, der vedvarende aktualiseres.

_ SPÆND BARNET FAST MED TREPUNKTSELEN

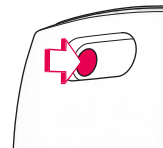
Sæt barnet rigtigt ned i stolen. Før trepunktsele foran barnet ned til låsen og sæt den i lås, som når man spænder sig selv fast.

(Det skal tydeligt kunne høres, at låsen går i hak).

Anbring nu selebåndene. På begge sider føres hoftesele og diagonalsele gennem hofteseleføringen på samme side som låsen (03). Derefter føres diagonalsele gennem den dertil beregnede skulderseleføring (07).



Sørg for, at selet ligger indenfor låsekrogen.

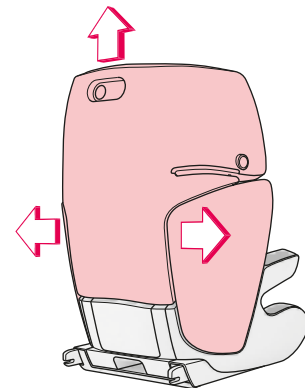


CONCORD TRANSFORMERen kan tilpasses barnets størrelse, ved at trykke hoveddelen (01) en smule ned. Tryk nu på knappen til størrelsejustering (05) på bagsiden

af ryglænet og bevæg hoveddelen (01) i den ønskede position, mens knappen (05) er trykket. CONCORD TRANSFORMERen kan tilpasses trinløst i størrelsen, og arreteres i den rigtige position ved at slippe knappen (05).



Skulderseleføringen (07) bør ligge lidt højere end skulderens øverste kant. Samtidig skal skuldersele forløbe i midten mellem halsen og skulderens yderste kant.

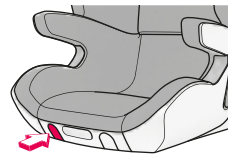


Stram selen således, at hofteselen og diagonalselen ligger tæt mod kroppen og sørg for, at selerne ikke er snoet. Herved skal hofteselen forløbe så dybt som muligt. Er din bil udstyret med selehøjdeindstilling, skal de indstilles i passende højde.

Når barnet skal ud af stolen, er det nok bare at åbne låsen og føre selebåndet forbi barnet. Skal skulderselen tages ud af føringen trykkes der på låseknappen til skulderseleføringsen (06) og selen hives ud.

Ved gentagen brug skal der alligevel igen sørges for, at selebåndene er anbragt rigtigt. Er der problemer med monteringen, kan du altid henvende dig til CONCORD. Selerne skal forløbe igennem de med rødt markerede seleføringer på sædet. Andre seleforløb må ikke anvendes.

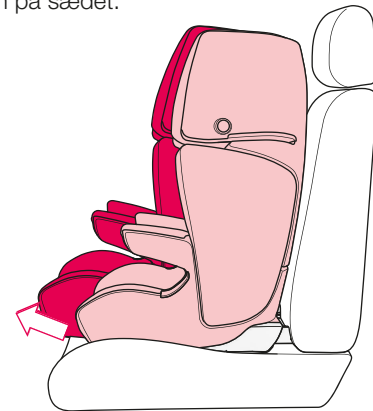
_ ANVENDELSE AF HÆLDNINGSTILPASNING



Skal CONCORD TRANSFORMERens hældningstilpasning anvendes, trykkes der på knappen til sædehældning (04) foran på sædet.

Hold knappen trykket og bevæg sædet til den ønskede position.

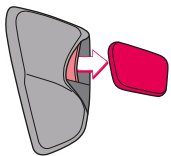
CONCORD TRANSFORMERen kan indstilles trinløst, og bliver i den aktuelle position, så snart knappen til sædehældning (04) slippes.



_ PLEJEANVISNINGER

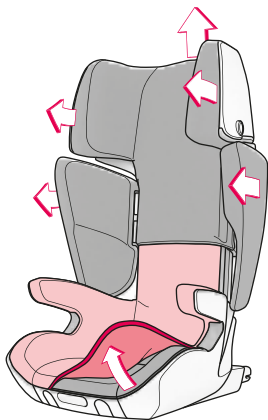
Betrækket kan tages af og vaskes.

I den forbindelse skal hoveddelen (01) bringes i højeste position. Når betrækket tages af, skal det trækkes lige ud af forankringen! Begynd med at tage betrækket af hoveddelen (01), derefter sædeområdet og beskyttelsen i skulderområdet (02).



Inden vask skal flamingodelene fjernes fra skulderområdets (02) betræk.

- I forbindelse med fugtighed, især ved vask, kan det forekomme, at stoffet smitter af.
- Anvend ingen løsningsmidler!

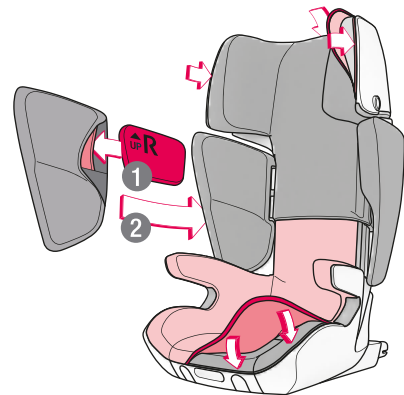


Når betrækket skal på igen, begynder der med sædeområdet. Træk først betrækket over dækpladen på ryglænet. Før den derefter under hofteseleføringerne (03) og stik befæstigelserne i den omløbende fordybning.

Anbring derefter betrækket på hoveddelen (01) og på beskyttelserne i skulderområdet (02).

Placer de passende flamingodelene i den markerede taske på indersiden af betrækkene i skulderområdet (02). Træk derefter betrækkene hen over skulderbeskyttelserne (02).

Flamingodelenes betræk må ikke forbyttes!



_ **GENERELLE INFORMATIONER**

- Dette er et „Universal“-børnesikkerhedssystem. Den er godkendt iht. ECE-regel nr. 44, ændringsserie 04 til generel anvendelse i biler og passer på de fleste men dog ikke alle bilsæder.
- Dette børnesikkerhedssystem fra ECE gruppe II og III er egnet for børn fra 3 – 12 år og med en vægt på 15 – 36 kg.
- Man kan gå ud fra en korrekte placering af sikkerhedssystemet, hvis der i bilens manual står, at bilen er egnet til montering af et "Universal"-børnesikkerhedssystem fra pågældende aldersgruppe.
- Under strenge betingelser klassificeres dette sikkerhedssystem som "Universal" i modsætning til tidligere udgaver, som ikke har denne klassificering.
- Skulle der herske nogen tvivl, kan man altid spørge børnesikkerhedssystemets fabrikant eller forhandler.
- Egnet til biler med trepunktseler, som er kontrolleret og godkendt iht. ECE-regel nr. 16 eller tilsvarende standard.

_ **ORIGINALT CONCORD TILBEHØR**

Oplysninger om originale Concord tilbehørsdele fås ved henvendelse til forhandleren eller direkte hos Concord.

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55

info@concord.de
www.concord.de

_ **GARANTI**

Garantien begynder på det tidspunkt, hvor vognen købes. Garantiperioden er i overensstemmelse med de enkelte landes gældende lovpligtige garantifrist. Garantien omfatter udbedring, ombytning eller prisnedslag efter producentens valg.

Garantien gælder kun for den første bruger. I tilfælde af en mangel kan garantikrav kun gøres gældende, hvis fejlen meldes hos forhandleren omgående, første gang den optræder.

Hvis forhandleren ikke kan løse problemet selv, vil han indsende produktet til producenten sammen med en nøjagtig beskrivelse af reklamationen samt en officiel kvittering med salgsdato. Producenten påtager sig intet ansvar for skader på produkter, der ikke er leveret af ham.

Garantikrav bortfalder, hvis:

- produktet er blevet ændret,
- produktet ikke indleveres komplet sammen med kvitteringen til forhandleren senest 14 dage efter at manglen er opstået,
- defekten er opstået på grund af forkert håndtering eller vedligeholdelse eller på grund af en anden årsag, som brugeren har forskyldt, især også hvis brugsanvisningen ikke er blevet fulgt,
- der er foretaget reparationer på produktet af tredjemand,
- defekten er opstået på grund af en ulykke.
- serienummeret er beskadiget eller fjernet.

Forandringer eller forringelser på produktet, der er opstået gennem den aftalemæssige brug (slitage), falder ikke ind under garantien. Garantien forlænges ikke af producentens ydelser i tilfælde af en reklamation.

_ **DEUTSCH**

_ **ENGLISH**

_ **FRANÇAIS**

_ **ESPAÑOL**

_ **ITALIANO**

_ **PORTUGUÊS**

_ **NEDERLANDS**

_ **NORSK**

_ **DANSK**

_ **SUOMI**

Einbau- und Bedienungsanleitung

Instructions for attachment and use

Directives d'installation et mode d'emploi

Instrucciones de montaje y de uso

Istruzioni per l'uso e il montaggio

Manual de montagem e de utilização

Inbouw- en bedieningshandleiding

Bruksanvisning og monteringsveiledning

Monterings- og betjeningsvejledning

Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

TRTF 04/0415 . IM 1838 ,01

